Hispanic Christmas Traditions

Tradiciones Navideñas Hispánicas
¡RODAR HASTA $10K EN EFECTIVO!

VIERNES EN DICIEMBRE | 7PM & 9PM

¡Cinco afortunados ganadores serán seleccionados para jugar Rodar, Gira y Ganar Efectivo en los Días Festivos! Los invitados seleccionarán una de las cinco fichas del juego que contienen cuatro premios en efectivo que van desde $250 a $1,000, más una ficha denominada “Bonus Round”.

Recibe UNA entrada de sorteo para lo siguiente:
- **50 puntos** ganados en juegos de tragamonedas o juegos de mesa
- **500 puntos** ganados en la sala de póker

**Juega y gana la ronda de bonificación:** ¡gana hasta $10,000!

---

GUNLACEASINO.COM

Ser mayores de 21 años y tener pasaporte y una identificación válida con foto. Deben estar presentes para jugar. Consulte el Centro de Recompensas o www.gunlakecasino.com para más detalles. © 2019 Gun Lake Tribal Gaming Authority. Todos los derechos reservados. Se aplican otras restricciones.
Many Mexican American professionals especially those claiming roles in education have shirked the question of racism, as if doing so would make it go away. Their unwillingness to share their experiences of being discriminated, profiled, and categorized left tremendous gaps in the preparation of new students now competing academically in the top ten universities. So-called professional Hispanic educators are allowing Latino children to enter an ongoing race-based war without adequate preparation. They lack training, knowledge and skills on how to manage the same monster these entitled Hispanic educators failed to engage.

These self-titled professionals are ashamed that their children will have to face the same monster they’ve refused to fight. This explains why another generation of Latino kids is fighting the same beast. The shame of acknowledging their accommodation is a stigma they cannot avoid. Their passive acceptance of the inferior position of going along to get along is their yellow badge of cowardice.

Subsequent generations were forced to face racial bias, covert and overt discrimination without the experience of those who claim to lead and represent us. Why aren’t current political leaders offering suggestions, guidance and direction on how to manage and rebuttal racist thinking? Imagine how much easier your college experience might have been if someone had prepared you for the discrimination you faced? After more than twenty years of working in various positions in out-patient counseling programs, anti-gang task force, drug rehab counseling and investigating abuse and neglect cases, I regretfully count myself as one of the guilty.

Which is why ten years ago, I vowed to no longer allow the humiliation of my experiences prevent me from reaching as many youth as possible. Even as I faced impossible obstacles and attacks by fellow Hispanic professionals, I launched a private mentoring program. My initial objective was to offer individual guidance to Hispanic students striving to succeed. Unbelievably, I was met with hostility by Hispanic Serving Educators who found my position on institutionalized racism politically incorrect, which might upset their white peers.

Their fear of negative attention and guilt by association made sharing their experiences maleficent. The betrayal by fellow Hispanic professionals was puzzling and alarming. Simultaneously, it emphasized the need for discussion about the race-based opposition Hispanic students face in academic settings. Statistics of high school and college drop out rates among Hispanic students should alarm those employed to prevent it.

The failure of Hispanic educators to demonstrate ethnic pride and cultural ties adds to the dehumanization of Hispanic students from traditional families. The unpardonable failure to emphasize and encourage the study of Spanish exemplifies my concern. Without language, cultural ties are lost and soon forgotten. Children from single-parent homes are often already suffering auto-discrimination and alienation from their cultural roots. Shame, secrecy and humiliation become obstacles these children must bear. In addition to many other challenges, they must also overlook cowardice by their role models, which most will imitate. Courage, like racism is learned via observation of role models. Hispanic Educators who refuse to share their experiences force students to face race-based attacks alone, without prior experience or knowledge. In the heat of the moment they will feel inferior, less worthy and slowly begin to wither from within. This self-imposed loathing is directly due to the lack of preparation. It is shameful cowardice and brings discredit to anyone calling themselves an educator.

After a lifetime of attempting to build bridges and work towards a united front against race-based attacks by white nationalists as well as structural biases within the system, I developed alternative methods. Much to my chagrin this often involves advising students on how to maneuver around or through of escape from Texas.

Hispanic educators, allegedly there to help. Sharing names would serve no purpose, other than force the guilty to run for cover and establish plausible denialability. I am not suggesting removal of pompous self-absorbed Hispanic professors with tenure. I am not suggesting restructuring, nor attacking the existing education system. I am suggesting that all educational institutions designated as Hispanic-Serving Institutes, encourage their faculty to share their personal experiences with racism. Simple questions of how it happened, what they did, if they were successful. Or were they defeated and forced to settle for less than they’d aimed for? Most importantly what to do when it happens to them? Who to call, how to file a compliant and seek support for their upholding battle. How much better prepared would Hispanic students be if the individuals they go to for direction actually role modeled behavior of courage, integrity and willingness to take on the system? Maybe, by sharing the reality of what happened to them, why, and who did it, might move the struggle for equality one step forward. Perhaps Hispanic students striving for lofty goals would do so with less idealism, but more objective goals. Hopefully, when the new crop of graduates arrives, they’ll do so without the burden of betrayal by fellow Hispanics.

Respectfully Jorge A. Martinez
Confidential Mentor/Counselor • thejorgemartinez@yahoo.com

Autobiography

Jorge Martinez is a descendent of a certified Mexican Revolutionary War hero and a contributing writer to several publications. A proficient boxer with over 300 bouts, he won the Golden Gloves in Texas and joined the Military in 1971 during the Laos invasion. He participated in the 1996 Latino March on Washington. His achievements, which are many, include six books on the paranormal, history of California Boxing and Jorge’s Corner, The Voice of Boxing in 2012. A world traveler and lover of history his greatest achievement is surviving the 1991 Persian Gulf War. In the 1980’s he was part of a secret volunteer bodyguard for Caesar Chavez. He is a disabled veteran. His informative frontline reporting “Letters From The Front” were published in The Stockton Record. He received the Mark Pearlman Award from the California Child Youth and Family Coalition in 1989 and worked with Project DARE during the PCP crisis in San Jose, CA. He single-handedly promoted the only grass roots effort to reduce violence in Stockton’s history via the Enter High School Boxing tournaments. He refereed and coached amateur and professional fighters. Jorge promoted and managed the only Tough Man Contest in Stockton’s history. He was a critic of police ineffective restraint of white nationalists and failure to protect Community Watch Volunteers. He advocated for police transparency, reduction in bail and criminal justice reform. After a murder attempt, threats on his family and no police protection, he left. In 2016 he served as campaign manager for a State Assembly candidate. He has attended five colleges, continues to read, research and write. He supports the Boy Scouts, Knights of Columbus and is a Life Member of the VFW. An enthusiastic student of don Jesus Ramirez, author he lives peacefully in a quiet rural community.
Inside

03 Guest Editorial by Jorge Martinez
05 How the System Works against marriage
06 Tradiciones Hispanas Navideñas
08 Community News/ Noticias de la Comunidad
   - No Ordinary man - Civil Rights Leader Passes - Jorge Rivas
10 News/ Noticias
15 Places to spend New Year’s Eve in Michigan
16 Lowriders - La Familia Low-pez Slow-N-Low Car Show
18 Events / Eventos
21 Los Lobos Llegó Navidad
25 Scooter’s Familia Car Hobby Page
26 La Voz Photographer Highlight
27 2019 December Model Search
31 Classifieds / Clasificados
By Kindra A. Peterson

Recientemente escuché una estadística en una plataforma en octubre de 2019 sobre madres solteras y estaba completamente incrédula. La estadística menciona que las madres solteras son las personas más felices del mundo. No lo creí en absoluto cuando lo escuché, ya que hay una agenda subliminal. En mi trabajo y carrera estudiantil, nunca he conocido a una mujer joven que no quisiera casarse en algún momento de su vida. Si ella mencionó querer terminar su carrera, puede tener un gran impacto en su futuro. Por lo tanto, animo a las mujeres jóvenes y mayores a disputar la estadística reciente de que las madres solteras son las más felices, reconocen la plataforma de entrega y el objetivo demográfico. Las mujeres necesitan hacer preguntas antes de subirse a bordo con cualquier cosa que no se alinee con la naturaleza. Lo que es más importante, las mujeres necesitan investigar y ver si esas estadísticas se comparten en otras comunidades para fomentar ese estilo de vida; Estos análisis y un cambio saludable de comportamiento en los hogares de madres solteras disiparán rápidamente la agenda engañosa de un sistema que nunca ha tenido su mejor interés.

© 2019 Written by Kindra A. Peterson

Bio- Kindra A. Peterson is a graduate of GVSU, holds a Bachelor’s in English with Minors in Psychology and Spanish. She works as freelance writer contributing her works across print, digital and social media platforms. Kindra A. Peterson es graduada de GVSU, tiene una licenciatura en inglés con menores en psicología y español. Trabaja como escritora independiente y contribuye con sus trabajos en plataformas impresas, digitales y de redes sociales.
Puerto Rico’s Parrandas - The parranda is a Puerto Rican tradition where
groups of friends and even strangers gather to “asaltar” or overtake other
friends’ homes with holiday merriment. Some “parranderos” play musical in-
struments such as guitars, tamboriles and maracas, while others dance.
Everyone sings. Parrandas are spontaneous, so every household must be
prepared all throughout the holidays and at all hours to receive guests. Rum
and traditional food is always available.

La parranda es una tradición puertorriqueña en la que grupos de ami-
gos e incluso desconocidos se reúnen para “asaltar” o superar las
casas de otros amigos con alegría festiva. Algunos “parranderos”
tocan instrumentos musicales como guitarras, tamboriles y maracas,
mientras que otros bailan. Todos cantan. Las parrandas son espon-
táneas, por lo que cada hogar debe estar preparado durante las vaca-
ciones y a toda hora para recibir invitados. Ron y comida tradicional
siempre está disponible.

Posadas - Christmas Posadas are most popular in Mexico, Guatemala and
parts of the southwest United States. Children and adults dress up as Mary
and Joseph in small processions that are held during the nine days before
Christmas Eve. The Posadas are supposed to be a reenactment of Joseph
and Mary’s — “The Pilgrims” — search for lodging on their way to Bethle-
hem. According to Mex Connect, the tradition includes a party at a different
neighborhood home each night. “The Pilgrims” sing a song asking for shel-
ter, with the hosts replying in song before opening the door to offer hot
punch, fried rosette cookies known as buñuelos, steaming tamales and
other holiday foods. The party ends with the rupturing of a piñata in the
shape of the Christmas star.

Las posadas navideñas son más populares en México, Guatemala y
partes del suroeste de los Estados Unidos. Niños y adultos se dis-
frazan de María y José en pequeñas procesiones que se llevan a cabo
durante los nueve días previos a la víspera de Navidad. Se supone que
las Posadas son una recreación de José y María - “Los peregrinos” -
buscan alojamiento en su camino a Belén. Según Mex Connect, la
tradición incluye una fiesta en un vecindario diferente cada noche.
“Los peregrinos” cantan una canción pidiendo refugio, y los anfitri-
one responden en una canción antes de abrir la puerta para ofrecer
ponche caliente, galletas de roseta conocidas como buñuelos,
tamales humeantes y otras comidas festivas. La fiesta termina con la
ruptura de una piñata en forma de estrella de Navidad.

Día de las Velitas - is celebrated in Colombia on Dec. 7, marking the be-
ginning of the holiday season. Families, friends and neighbors light candles
in public areas and neighborhoods in honor of the Virgin Mary and her Im-
maculate Conception, which is celebrated on Dec. 8. Se celebra en Colombia el 7 de diciembre, marcando el comienzo de la
temporada navideña. Familias, amigos y vecinos encienden velas en
áreas públicas y vecindarios en honor a la Virgen María y su Inmacu-
lada Concepción, que se celebra el 8 de diciembre.

Posadas - Christmas Posadas are most popular in Mexico, Guatemala and
parts of the southwest United States. Children and adults dress up as Mary
and Joseph in small processions that are held during the nine days before
Christmas Eve. The Posadas are supposed to be a reenactment of Joseph
and Mary’s — “The Pilgrims” — search for lodging on their way to Bethle-
hem. According to Mex Connect, the tradition includes a party at a different
neighborhood home each night. “The Pilgrims” sing a song asking for shel-
ter, with the hosts replying in song before opening the door to offer hot
punch, fried rosette cookies known as buñuelos, steaming tamales and
other holiday foods. The party ends with the rupturing of a piñata in the
shape of the Christmas star.

La parranda es una tradición puertorriqueña en la que grupos de ami-
gos e incluso desconocidos se reúnen para “asaltar” o superar las
casas de otros amigos con alegría festiva. Algunos “parranderos”
tocan instrumentos musicales como guitarras, tamboriles y maracas,
mientras que otros bailan. Todos cantan. Las parrandas son espon-
táneas, por lo que cada hogar debe estar preparado durante las vaca-
ciones y a toda hora para recibir invitados. Ron y comida tradicional
siempre está disponible.

Tamaladas - Tamales are holiday staples in many parts of Latin America. Because making tamales can be pretty time consuming, many people opt
to participate in tamaladas, or tamal-making parties, where participants
swap recipes and bond as they prepare this delicious holiday staple in
bulk. Caribbean Latinos also enjoy a similar tradition, hosting an informal
gathering in someone’s home where they make their own version of
tamales: pasteles. Pasteles are typically made with plantain- or yuca-based
masa instead of a corn-based masa, and are wrapped in banana leaves,
rather than cornhusks.

Los tamales son productos básicos de vacaciones en muchas partes
de América Latina. Debido a que hacer tamales puede llevar bastante
tiempo, muchas personas optan por participar en tamaladas o fiestas
para hacer tamal, donde los participantes intercambian recetas y se
unen mientras preparan este delicioso alimento básico a granel. Los
latinos del Caribe también disfrutan de una tradición similar, organi-
zando una reunión informal en la casa de alguien donde hacen su
propia versión de tamales; pasteles. Los pasteles generalmente se
hacen con masa a base de plátano o yuca en lugar de una masa a base
de maíz, y se envuelven en hojas de plátano, en lugar de cáscaras de
maíz.

Roller Skating in Venezuela - As in many Hispanic countries, in the week
leading up to Christmas Eve, Venezuelans take to the streets to celebrate
the holiday season. But they add a spin to it. Many roller-skate in plazas or
closed-off roads in holiday parties called “patinatas.”

Como en muchos países hispanos, en la semana previa a la víspera de
Navidad, los venezolanos salen a las calles para celebrar la temporada
navideña. Pero le agregan un giro. Muchos patinan en plazas o
caminos cerrados en fiestas navideñas llamadas “patinatas”.

Novena - The Novena is a series of prayers that are said for nine straight
days in anticipation of the birth of Jesus. The prayers are petitions but also
offerings of thanks. Families typically gather around nativity scenes and
pray together. After prayer, people play instruments and sing Villancicos or
Christmas carols. In the picture above a group of children pray the
11 Fiestas y tradiciones navideñas latinas que son más grandes que la Navidad misma

Christmas Novena while recreating the Nativity scene in Bogotá, Colombia. La Novena es una serie de oraciones que se dicen durante nueve días seguidos en anticipación del nacimiento de Jesús. Las oraciones son peticiones pero también ofrendas de agradecimiento. Las familias generalmente se reúnen alrededor de belenes y rezan juntas. Después de la oración, la gente toca instrumentos y canta Villancicos o villancicos. En la imagen de arriba, un grupo de niños reza la Novena de Navidad mientras recrea el Belén en Bogotá, Colombia.

Villancicos - Each night, after the Novena, families sing villancicos. Villancicos are similar to Christmas carols and are sung while playing instruments like maracas and tambourines. This is “El Burrito Sabanero” (“The Donkey From The Savannah”), a popular villancico.

Nochebuena While most Americans are setting out cookies for Santa Claus on Christmas Eve, many Latino families are gathering to celebrate Nochebuena. Though festivities vary from household to household, most gatherings kick off the night before Christmas with a party, complete with a large feast, traditional holiday music, dancing, gift-giving and, depending on the family’s religious beliefs, a trip to a late Mass known as Misa del Gallo. The festivities often last well into the wee hours of the Christmas morning.

Cada noche, después de la Novena, las familias cantan villancicos. Los villancicos son similares a los villancicos navideños y se cantan mientras se tocan instrumentos como maracas y panderetas. Este es “El Burrito Sabanero” (“El burro de la sabana”), un popular villancico. Nochebuena Mientras que la mayoría de los estadounidenses están preparando galletas para Santa Claus en la víspera de Navidad, muchas familias latinas se reúnen para celebrar Nochebuena. Aunque las festividades varían de un hogar a otro, la mayoría de las reuniones comienzan la noche antes de Navidad con una fiesta, que se completa con una gran fiesta, música navideña tradicional, bailes, regalos y, según las creencias religiosas de la familia, un viaje a una misa tardía conocida como Misa del Gallo.

La Misa del Gallo Misa del Gallo, or the Rooster’s Mass, is celebrated at midnight on Christmas Eve to mark the birth of baby Jesus. This Catholic tradition originated in Rome and Spain but spread to other countries. Today, Misa del Gallo is one of the most important celebrations across the Hispanic world and even in the Philippines, where it is “traditionally held at the crack of dawn,” according to News Info Inquirer. “When the practice was popularized in Mexico, it was attuned to the needs of rural families who needed to celebrate Mass and still have time to return to their farms to work.”

Se celebra a medianoche en la víspera de Navidad para conmemorar el nacimiento del niño Jesús. Esta tradición católica se originó en Roma y España, pero se extendió a otros países. Hoy, Misa del Gallo es una de las celebraciones más importantes en todo el mundo hispano e incluso en Filipinas, donde se celebra “tradicionalmente al amanecer”, según News Info Inquerir. “Cuando la práctica se popularizó en México, estaba en sintonía con las necesidades de las familias rurales que necesitaban celebrar la misa y aún tenían tiempo de regresar a sus granjas para trabajar”.

Año Viejo - For the Año Viejo celebration, people make life-size dolls from cardboard, sawdust and cloth and burn them at midnight on December 31. The Año Viejo doll represents the bad times of the past year and they’re being symbolically burned in hopes of starting the new year with a clean slate. It’s also an opportunity for creativity, with the dolls often depicting famous people, cartoon characters and even political figures that people disagreed with during the previous year. The Año Viejo tradition is popular in South American countries.

Para la celebración del Año Viejo, la gente hace muñecas de tamaño natural con cartón, aserrín y tela y las quema a la medianoche del 31 de diciembre. La muñeca Año Viejo representa los malos momentos del año pasado y se están quemando simbólicamente con la esperanza de comenzar El año nuevo con una pizarra limpia. También es una oportunidad para la creatividad, ya que las muñecas a menudo representan personajes famosos, personajes de dibujos animados e incluso figuras políticas con las que la gente no estuvo de acuerdo durante el año anterior. La tradición de Año Viejo es popular en los países sudamericanos.

Día de los Reyes Magos

In many Spanish-speaking countries, Three Kings Day, or Dia de los Reyes Magos, on Jan. 6 is more important than Christmas. The holiday honors the arrival of the Three Wise Men — Balthazar, Melchor and Gaspar — bearing gifts for the newborn Jesus, a story from the New Testament. At the start of the new year, children typically write letters to Los Reyes Magos asking them for gifts. In Puerto Rico, it is traditional for children to leave grass or hay under their bed for the camels carrying the Three Kings. In Peru, parties are held to take down family nativity scenes and put them away until the next holiday season. This picture was taken in a Church celebration of Dia de Los Reyes in San Salvador, El Salvador.

En muchos países de habla hispana, el Día de los Reyes Magos, o el Día de los Reyes Magos, el 6 de enero es más importante que la Navidad. La fiesta honra la llegada de los Reyes Magos, Balthazar, Melchor y Gaspar, que llevan regalos para el recién nacido Jesús, una historia del Nuevo Testamento. Al comienzo del año nuevo, los niños suelen escribir cartas a Los Reyes Magos pidiéndoles regalos. En Puerto Rico, es tradicional que los niños dejen hierba o heno debajo de la cama para los camellos que llevan a los Tres Reyes Magos. En Perú, se celebran fiestas para eliminar los belenes familiares y guardarlos hasta la próxima temporada navideña. Esta foto fue tomada en una celebración de la Iglesia del Día de los Reyes en San Salvador, El Salvador.

GRCC Lakeshore Campus

• A university quality education at a community college price.
• No. 1 choice of Latino students in Michigan.
• Classes held in four locations in Holland.

Visit grcc.edu/Lakeshore
No Ordinary Man - Civil Rights Leader Passes!

by Dr. José A. Flores

Civil Rights were not accomplished for the people by those frail of heart! The recent passing of Jorge Fuentes Rivas 1942-2019 reminds us of the level of commitment one must have for the welfare of others. The late Jorge Rivas passed away on 11/14/2019 in Grand Rapids at the age of 77 having spent the last 17 years fighting Alzheimer’s. He was well known and respected for his 30 years of service as a Michigan Department of Civil Rights Investigator.

Jorge also served the community through advocacy and participation on several organization boards and committees including service as President of the Mexican Cultural Heritage Committee and led the Mexican Independence Day Fiesta. He also served many years contributing to the rise of the Hispanic Center of Western Michigan.

Jorge’s civic engagement led him to challenge the City of Grand Rapids, Grand Rapids Public Schools, Kent County Commission and other power organizations on the level of equity and equality they failed to provide over many years as it related to ethnic and racial groups. As a Civil Rights Investigator he was privileged to concrete data on disparities and discrimination cases in West Michigan. He raised his voice without fear of reprisals from the power brokers. He was always well prepared, on point and eloquent!

The Community Voice / La Voz Magazine featured Jorge Rivas and his counterpart Esteben Briceño Bernes often as they served the Mexican, Hispanic/Latino community through civic service. Their contributions and those of other great leaders in our local community should never be forgotten! Bravo to one of our great local leaders! R.I.H. Jorge!

![Lisa Wiseman and Cristela Alonzo on Cristela’s My Affordable Care Act Tour at the Wealthy Street Theater last November.](image)

Jorge Rivas pictured here with his daughter Angela.

¡Los derechos civiles no fueron logrados para la gente por aquellos frágiles de corazón! El reciente fallecimiento de Jorge Fuentes Rivas 1942-2019 nos recuerda el nivel de compromiso que uno debe tener para el bienestar de los demás. El fallecido Jorge Rivas falleció el 14/11/2019 en Grand Rapids a la edad de 77 años después de haber pasado los últimos 17 años luchando contra el Alzheimer. Era conocido y respetado por sus 30 años de servicio como investigador del Departamento de Derechos Civiles de Michigan.

Jorge también sirvió a la comunidad a través de la promoción y la participación en varias juntas y comités de organización, incluido el servicio como Presidente del Comité de Patrimonio Cultural de México y dirigió el Día de la Independencia de México. También sirvió muchos años contribuyendo al surgimiento del Centro Hispano del Oeste de Michigan.

El compromiso cívico de Jorge lo llevó a desafiar a la Ciudad de Grand Rapids, las Escuelas Públicas de Grand Rapids, la Comisión del Condado de Kent y otras organizaciones de poder en el nivel de equidad e igualdad que no lograron proporcionar durante muchos años en relación con grupos étnicos y raciales. Como investigador de derechos civiles tuvo el privilegio de obtener datos concretos sobre disparidades y casos de discriminación en el oeste de Michigan. Alzó la voz sin temor a represalias por parte de los agentes del poder. ¡Siempre estuvo bien preparado, puntual y eloquente!

La revista Community Voice / La Voz presentó a Jorge Rivas y su homólogo Esteben Briceño Bernes a menudo mientras servían a la comunidad mexicana, hispana / latina a través del servicio cívico. ¡Sus contribuciones y las de otros grandes líderes de nuestra comunidad local nunca deben olvidarse! ¡Bravo a uno de nuestros grandes líderes locales! R.I.H. Jorge!
Andrew Baker joins Macatawa Bank as Vice President, Mortgage Operations

Macatawa Bank is pleased to announce Andrew Baker has joined the Retail Lending team in Holland as Vice President of Mortgage Operations.

Baker has 20 years’ experience in banking focused on mortgage, including operations, processing, and disclosure and lock desks. Prior to joining Macatawa Bank, Baker was with Lake Michigan Credit Union where he was the Director of Mortgage Processing and Closing. Baker recently earned his Certified Mortgage Banker (CMB) designation. According the Mortgage Bankers Association (MBA), a CMB designation is “the industry standard of professional success. It symbolizes respect, credibility, ethics and achievement within real estate finance. Earning a CMB instantly places you at the top of our dynamic industry and makes you a part of the elite group that has achieved the highest level of professional success”.

Baker attended Grand Valley State University where he studied Economics. He is originally from Mattawan and resides in Grandville with his family. To learn more about Macatawa Bank’s mortgage lending, visit: https://www.macatawabank.com/mortgage

Tickets for May 8 Performance at Van Andel Arena Go on Sale Friday, November 8

Trevor Noah is traveling the globe and expanding his Loud & Clear Tour to 2020 due to popular demand! With over 75 sold-out North American shows this year, including his sold-out show at Madison Square Garden with an expected 14,000 in attendance, Trevor is bringing his wildly successful tour to new cities, including Grand Rapids on Friday, May 8, 2020 at 8:00 PM at Van Andel Arena.

The 2020 shows kick off January 10th in Buffalo New York, and will now visit arenas across the U.S., Europe, Ireland, Germany, India, and many more. With already one sold out show at the iconic 02 Arena in London selling over 15,000 tickets, this announcement includes a newly added second show on April 3rd.

Tickets go on sale to the general public beginning Friday, November 8 at 10:00 AM. Tickets will be available at the Van Andel Arena and DeVos Place box offices and online at Ticketmaster.com. A purchase limit of eight (8) tickets will apply to every order. See Ticketmaster.com for all current pricing and availability.

Las entradas para la presentación del 8 de mayo en Van Andel Arena saldrán a la venta el viernes 8 de noviembre.

Los boletos salen a la venta al público en general a partir del viernes 8 de noviembre a las 10:00 a.m. Los boletos estarán disponibles en las taquillas de Van Andel Arena y DeVos Place y en línea en Ticketmaster.com. Se aplicará un límite de compra de ocho (8) boletos a cada pedido. Visite Ticketmaster.com para conocer todos los precios y la disponibilidad actuales.

Home Equity Special.

2.99% INTRO 4.90% APR*

Ask for details on how to apply for this HELOC special today

![Home Equity Special](https://www.macatawabank.com/mortgage)
Rabhi, Wittenberg Propose Housing Justice Bills

Bills would protect recipients of housing vouchers, disability income and veterans’ benefits

LANSING — State Reps. Yousef Rabhi (D-Ann Arbor) and Robert Wittenberg (D-Huntington Woods) announced legislation last month that would prohibit housing discrimination on the basis of a person’s legal source of income. The representatives were joined at the press conference by advocates from the Michigan Coalition Against Homelessness and the Community Housing Network, including tenants and landlords supporting the legislation.

Rabhi’s bill would extend the protections of the Elliott Larsen Civil Rights Act to ban source-of-income discrimination in housing transactions and authorize the Michigan Department of Civil Rights to investigate such discrimination. “It’s hard enough for many Michiganders to find affordable housing,” Rep. Rabhi said. “It shouldn’t be legal for them to be turned away because of prejudice against people who use benefits to help pay for their housing.”

Wittenberg’s bill would amend the landlord and tenant act to specifically ban certain discriminatory practices. “We just observed Veterans’ Day, yet more than 3,500 veterans were homeless in Michigan this year,” Rep. Wittenberg said. “This legislation would prevent landlords from discriminating against people whose income comes from veterans’ or other benefits.”

“We waited for years to be able to get the housing assistance my family needed,” Shontaze Jones said. “But then we faced even more difficulties finding a place that would accept tenants who use assistance. I was afraid we would lose our assistance before we could get a place to live. It’s just not right, and I hope the Legislature acts quickly to protect families like mine.”


Los representantes estatales Yousef Rabhi (D-Ann Arbor) y Robert Wittenberg (D-Huntington Woods) anunciaron elmes pasado una legislación que prohibiría la discriminación en la vivienda sobre la base de la fuente legal de ingresos de una persona. Los representantes se unieron a la conferencia de prensa por parte de los defensores de la Coalición de Michigan contra las personas sin hogar y la Red de viviendas comunitarias, incluidos los inquilinos y propietarios que respaldan la legislación.

El proyecto de ley de Rabhi ampliaría las protecciones de la Ley de Derechos Civiles de Elliott Larsen para prohibir la discriminación de la fuente de ingresos en las transacciones de vivienda y autorizaría al Departamento de Derechos Civiles de Michigan a investigar dicha discriminación. “Ya es bastante difícil para muchos habitantes de Michigàndes encontrar viviendas asequibles”, dijo el representante Rabhi. “No debería ser legal que se les rechace debido a los prejuicios contra las personas que usan los beneficios para ayudar a pagar su vivienda”.


Jimmy Jiménez's New Book Volleyfireball, Is An Exciting Story About A Dangerous Sport, Where The Team Must Be The Best So They Will Not Die Playing

Jimmy Jiménez García, nació el 16 de febrero de 1965 en Ponce, Puerto Rico. Es padre de dos hijos; Estudió electricidad en 1988, actualmente continúa practicando esa carrera. Su pasión es escribir, en 2003 tomó seminarios de guionista y dramaturgo, trabajó en varias películas como extra para cine y televisión, viajó a Los Ángeles, California, en busca de su sueño, y luego a Nueva York, para seguir buscando. Luego, las circunstancias lo llevaron a Florida para continuar buscando su sueño. Publicó su tercera historia, llamada Volleyfireball, espera que esta historia se convierta en su primer paso para continuar con otros.

Jimmy Jiménez García, was born on February 16, 1965 in Ponce, Puerto Rico. He is the father of two children; studied electricity in 1988, currently he continues to practice that career. His passion is to write, in 2003 he took scriptwriter and playwright seminars, worked in several films as an extra for film and TV, traveled to Los Angeles, California, looking for his dream, then New York, to continue searching. Then, circumstances took him to Florida to continue to search for his dream. He published his third story, called Volleyfireball, he hopes this story would become his first step to continue with others.

Jimmy Jiménez tells readers: “This script is about former Olympic medallions in volleyball that were abandoned by their leader. During that time, they became theater comedians. His former leader returns to offer them to participate in volleyball competitions with the fireball, with a higher net, and high voltage, and the widest court, the teams are made up of six men and one female, the female is called the queen, who must beware of the hunter, always receives the second pass and stays with the ball until is reached by the hitter spiker, if one of those shots gives one hundred percent strength on the ground, it will catch fire burning the players.”
Mejore su salud y haga más actividad.

Más Vida More Life, de Spectrum Health, es un programa gratuito de un año de duración diseñado para ayudarle a tomar el control de su salud, comprender su riesgo de contraer enfermedades y aprender sencillos cambios de estilo de vida que pueden causar un impacto positivo en su bienestar.

Para más información, visite spectrumhealth.org/masvida o llame al 616.391.6199.
The Community Voice/ La Voz congratulates Alyssa Flores on her 15th birthday, quinceañera celebration.

The Community Voice/ La Voz congratulates Alyssa Flores on her 15th birthday, quinceañera celebration. The November 9th event at St. Anne Catholic Church and El Kiosko banquet hall in Southwest Detroit, signified the passage from girlhood to womanhood. Her day of the dead themed party was a unique way of celebrating her birthday in honor of her ancestors that could only attend in spirit.

The Quinceañera (also known as quinceañas, quince años or quince) incorporates religion, tradition and family in a one day celebration of a young woman starting with a mass (cultural ritual) at a local church. The young girl will renew her baptismal promises to honor herself and commit to her faith in front of a priest, her parents, god parents and attendees. She is then presented to the community as a young woman to celebrate. Traditionally, she will receive holy communion, make an act of consecration to the virgin mary presenting the saint with a bouquet of flowers, and the young woman will receive gifts from the family in which the priest will bless. All gifts have a spiritual meaning and place a huge significance of her life.

Like a wedding, the mass is followed by a reception or party where family and friends gather to celebrate. The reception includes food, music, and dancing. Typically, the young girl will be accompanied by a party of 14 couples of her closest friends and family members. The group will present choreographed dances to entertain the party. The events that take place at the reception are symbolic in the young girls transition to womanhood after a waltz type dance with her father, he will sit her down, and will place heels on her feet to indicate that she is ready to walk into womanhood. She is presented with a doll that she will give to a young sister acknowledging that she is giving up her childhood. Historically, this ceremony once meant a woman was ready for marriage. In modern day, it signifies that she will prepare to date. The Flores - Galeas family ask that you join us in congratulating Alyssa on her special day.

La Voz de la Comunidad / La Voz felicita a Alyssa Flores por cumplir sus 15 años, celebración de quinceañera. El evento se llevó a cabo el 9 de noviembre en la Iglesia Católica St. Anne y el salón de banquets. El Kiosko en el suroeste de Detroit, significó el paso de la infancia a la feminidad. Su fiesta temática del día de los muertos fue una forma única de celebrar su cumpleaños en honor a sus antepasados que solo podía asistir en espiritu.

La Quinceañera (también conocida como quinceaños, quince años o membrión) incorpora la religión, la tradición y la familia en una celebración de un día de una mujer joven que comienza con una misa (ritual cultural) en una iglesia local. La joven renovará sus promesas bautismales de honrarse y comprometerse con su fe delante de un sacerdote, sus padres, sus padrinos y los asistentes.

Históricamente, esta ceremonia alguna vez significó que una mujer estaba lista para el matrimonio. En la actualidad, significa que ella se preparará para salir. La familia Flores - Galeas te pide que te unas a nosotros para felicitar a Alyssa en su día especial.
By Ingrid Cruz

But as the years have gone by, we’ve seen changes to media. This has allowed many journalists to increase their platform. The internet means that the Los Angeles Times can now be read everywhere—and that means Latinos in media now have a national and global reach. Below a list of journalists who made an impact this year. You can follow some of them on social media and read the stories they cover.

Tina Vazquez, Political Research Associates, Twitter: @TheTinaVazquez
Vazquez is currently the assistant research director of Political Research Associates. This is a think tank focusing on social justice that publishes The Public Eye magazine. Her work is multifaceted, and she’s worked on immigration reporting for sites such as Reveal, where she worked on stories about how the U.S. immigration system impacts undocumented immigrants and her families. She has won multiple awards for her work, including Media Consortium’s Impact Award in 2015.

Esmeralda Bermudez, Los Angeles Times, Twitter: @LATBermudez
Bermudez is a Salvadoran-American journalist who has been reporting on stories about Latinos since the start of her career. This year she covered the aftermath of the El Paso shootings, its impact on the Latino community, and the effects of the California fires. But she also tweeted about the pay gap between herself and her white male colleagues at the L.A. Times.

Evan Pérez, CNN, @evanperez
Born in Belize, Pérez is a Senior Justice Correspondent for CNN. He has won the White House Correspondent’s Association Merriman Smith Award in for is coverage on the country’s top intelligence staff, which concluded that Russia might have information about Trump that it can use to its advantage.

Prisca Dorcas Mojica Rodriguez, Telesur, Fierce by MiTú, Twitter: @priscadorcas
Mojica Rodríguez is based in Nashville, TN and studied divinity. She has been published in various Latino-focused websites over the years, including Latina, MiTú, Univision, Telemundo, and Cosmopolitan, as well as feminist publications. She mostly publishes stories about the Latina experience and aims to make her work accessible to everyone.

Daniel Alvarenga, Al Jazeera, Twitter: @_danalvarenga
Alvarenga is a video producer for Al Jazeera. He specializes in producing videos and content about various topics, including Trump’s Syria strikes, Latino/Latinx identity, and gender rights.

Vanessa Erazo, Remezcla, Twitter: @infoCinelandia
Erazo is REMEZCLA’s film editor. She focuses on helping writers uplift the voices of Latino filmmakers. She’s also talked to Latino directors about the hardships they face as creators when compared to their Latin American colleagues, among other things.

Periodistas y trabajadores de medios que nos impactaron en el 2019
Algunos de nosotros crecimos durante la época de Jorge Ramos, María Antonieta Collins, y María Elena Salinas en Univision. Telemundo también tuvo una presencia formidable con reporteros como Jorge Gestoso, quien después fue a trabajar en CNN en Español, y la multifacética María Elvira Salazar.

Pero los medios han cambiado a través de los años. Esto le ha permitido que la plataforma de muchos periodistas crezca. El internet significa que ahora podemos leer Los Angeles Times donde sea—and quiere decir que ahora los Latinos en los medios puedan tener un alcance nacional y global. Debo hay una lista de periodistas que tuvieron un impacto este año. Les puedes seguir en las redes sociales y leer sus historias.

Tina Vazquez, Political Research Associates, Twitter: @TheTinaVazquez
Vazquez actualmente es la subdirectora de Political Research Associates. Este centro de estudios se enfoca en la justicia social y publica la revista The Public Eye. Su trabajo es multifacético y ella ha reportado sobre la inmigración para sitios como Reveal, donde ella publicó historias sobre los efectos del sistema migratorio en los EEUU en las comunidades indocumentadas y sus familias. Ha ganado varios premios por su trabajo, incluyendo el premio de impacto del Media Consortium en el 2015.

Esmeralda Bermudez, Los Angeles Times, Twitter: @LATBermudez
Bermudez es una periodista salvadoreña-estadounidense que ha reportado historias sobre latinos desde el comienzo de su carrera. Este año reportó sobre los efectos de las balaceras en El Paso, su impacto en la comunidad latina, y los efectos de los incendios en California. Pero también compartió sobre la diferencia en salarios entre ella y sus colegas blancos en el L.A. Times.

Evan Pérez, CNN, @evanperez
Nacido en Belize, Pérez es el reportero principal de justicia para el CNN. Ha ganado el premio Merriman Smith de la asociación de reporteros de la Casa Blanca por su reportaje sobre la comunidades de inteligencia, quienes concluyeron que Rusia tiene información comprometedora sobre Trump.

Prisca Dorcas Mojica Rodríguez, Telesur, Fierce by MiTú, Twitter: @priscadorcas
Mojica Rodríguez nació en Nashville, TN y estudió divinidad. Ha sido publicada en varios sitios web Latinos a través de los años, incluyendo la revista Latina, MiTú, Univisión, Telemundo, y Cosmopolitan, además de publicaciones feministas. Ella publica historias sobre la experiencia latina e intenta que su trabajo sea accesible para todos.

Daniel Alvarenga, Al Jazeera, Twitter: @danalvarenga
Alvarenga es un productor de Al Jazeera. Se especializa en producir videos sobre varios temas, incluyendo las iniciativas de Trump en Siria, la identidad latina/latinx, y los derechos de género.

Vanessa Erazo, Remezcla, Twitter: @infoCinelandia
Erazo es la editora de cine de REMEZCLA. Se enfoca en ayudar a que los escritores que ella supervisa alcen la voz de cineastas latinos. También le ha hablado a directores latinos sobre las dificultades que viven como creadores, las cuales son diferentes a las de los creadores latinoamericanos, entre otras cosas.
Luego de tener el honor de escuchar al escritor Ed Morales ofreciendo un resumen de su nuevo libro “La Isla de la Fantasía: El colonialismo, la explotación y la traición a Puerto Rico la única conclusión viable en estos momentos es decir que Puerto Rico nunca será estado de la unión norte americana.

No es un secreto que a dos años del Huracán María, Puerto Rico sigue recuperándose de la destrucción física de la tormenta y el colapso de la infraestructura de la isla que ya estaba débil antes del temporal. Eso es lo que se puede ver por encima.

Recientemente, La Sociedad Americana de Ingenieros Civiles dio una nota de D a Puerto Rico en su evaluación de infraestructura. Esto incluye miles de roturas de tubos soterrados de acueductos, represas rotas, agua potable en peligro, carreteras rotas, desperdicios sólidos algárete, aguas residuales sin mantenimiento, puentes a punto de caerse, edificios decrépitos y mucho más.


La devastación agrava los efectos dañinos de más de un siglo causados por la explotación de los Estados Unidos con sus políticas económicas y sociales injustas, y de asuntos políticos, incluido el trauma infligido por su crisis de deuda de 72 mil millones de dólares. En La isla de la fantasía, el periodista Ed Morales describe cómo, a lo largo de los años, Puerto Rico ha servido como un satélite colonial, una vitrina de la Guerra Fría del Caribe, un vertedero de productos manufacturados en Estados Unidos y un refugio fiscal corporativo. Emprendiendo al lector en un viaje ida y vuelta de San Juan a la ciudad de Nueva York, La isla de la fantasía es un relato crucial y claro de los 122 años de Puerto Rico como colonia de los Estados Unidos.

Los ciudadanos que residen en la isla y los que se fueron buscando mejor fortuna deben leer este libro para que puedan ver cómo continúa el racismo en contra de los puertorriqueños que comenzó hace un siglo. La isla está en una emergencia y nadie hace nada.

Los maestros de Puerto Rico deben comenzar a fomentar la verdad sobre la historia de Puerto Rico y el trato racista del Congreso de los Estados Unidos. Esto quiere decir que nos discriminan por tener parte negra y parte hispana en nuestra genética. Para los congresistas racistas norteamericanos Puerto Rico es un territorio donde ellos pueden hacer y deshacer como la venga en gana con los habitantes. Esto incluye darnos menos que a los demás estados a pesar que contribuimos mucho más que algunos estados de la unión.

En estos días se celebra la invasión de Puerto Rico y no el descubrimiento. En Puerto Rico ya habitan personas con sus familias que no se respetaron y fueron sometidas a grandes abusos y discriminación.

A toda persona que tan siquiera pensaba en la independencia se le perseguía y todavía se persigue. Pero también hay que saber que los congresistas tampoco desean que la isla sea un estado porque es un gran beneficio económico y estratégico militar.

A todo Boricua que llega a los Estados Unidos de Norte América se le discrimina por su color de piel, su idioma, por su raza, por su manera de vestir, por su manera de comportarse, y porque ven al Puertorriqueño como un hispano mas que viene a quitarle trabajo al norteamericano. Esto también se le añade que los boricuas son asociados como vendedores de drogas, pillos y mal educados.

Es una pena que todavía tengamos personas que desean creerle a los políticos de turno que van a traer la estadidad a Puerto Rico. No hay nada más falso y la historia lo comprueba. Cada día la isla se hunde más en el pantano de la corrupción que se promueve por los partidos en el poder que se niegan a cambiar su manera dictatorial de elegir sus candidatos. Los políticos solo buscan perpetuarse en el poder, seguir cobrando sus sueldos y buscando contratos para los allegados. De esta manera se aseguran un buen futuro para sus familias.

Recientemente, los integrantes del Partido Nuevo Progresista eligieron a Héctor Martínez, un ex convicto acusado y encontrado culpable de soborno y a William Villafañe un miembro y participante del chat de Telegram y Whatsapp que renunció por vergüenza, ex gobernador Ricardo Rosselló.

Esto se puede interpretar por el pueblo como “aquí siguen a cargo los corruptos de siempre y ahora mas que tenemos dos integrantes en el senado de Puerto Rico que nos deben mucho”.

La Isla de la Fantasía esta vigente, discriminada, llena de corruptos y a punto de una revolución donde el pueblo se va a cansar de ser abusado y castigado.

https://www.amazon.com/isla-fantasia-colonialismo-explotacion-traicion/dp/1541762991/ref=sr_1_1?keywords=la+isla+de+la+fanta-sia%2C+ed+morales&qid=1574023807&sr=8-1
Pure Ludington New Year's Eve Ball Drop
December 31, 2019 - Ludington
The streets of Downtown Ludington will be filled with revelers, who will ring in 2020 with a quintessential lighted ball drop and spectacular fireworks display. A beer garden begins at 9PM with live music to entertain until midnight. Gather at the North James Street Plaza, where you will find heated tents to keep you warm into the New Year.

Charlevoix Bridge Drop
December 31, 2019 - Charlevoix
Get your creative juices flowing during the Snowman Making Contest (sponsored by Charlevoix Public Library)! Horse-drawn carriage rides, s'mores and hot cocoa, arts and crafts at the Charlevoix Circle of Arts, and a free kid's movie at Charlevoix Cinema III. The greatest New Years Eve Firework Shows will take place at 9pm and midnight!! Many area restaurants will feature Bridge Drop specials and live music!

New Year's Eve at Castle Farms
December 31, 2019 - Charlevoix
Dance all night with DJ Casey Rusch from Rusch Entertainment. Enjoy heavy hors d’oeuvres and desserts with a chocolate fountain! A cash bar will be serving classic cocktails, beer and wine. Make sure to wear your best 1920’s outfits for a chance to win great prizes for best costume, couples costume and best jazz cats (dancing pair). Also capture fun memories with the Magic Mirror Photo Booth. You must be 21+ and present a valid ID at the door.

Countdown to Noon
December 31, 2019 - Portage
Bring your family and friends to the Air Zoo on New Year's Eve. There will be crafts and fun activities for everyone as well as a countdown to noon with a balloon drop. A great way to share the excitement of the new year with your kiddos that can't make it to midnight! All activities are included with general admission and as always this event is free to Air Zoo members!

Traverse City New Year's Eve Cherry T Ball Drop
December 31, 2019 - Traverse City
Ring in the New Year at this amazing street party featuring a massive illuminated cherry that is lowered to signify the coming year! Live music and entertainment are all part of this fun winter party in Downtown Traverse City. More info: https://www.traversecity.com/event-detail/traverse-city-new-years-eve-cherry-t-ball-drop/7191/

New Year's Eve in the Haven
December 31, 2019 - South Haven
A new holiday tradition for South Haven! Bring in 2019 in the heart of downtown South Haven. We are clearing the streets, so you can mingle in the square and stay up late enjoying music, dancing, ice skating, special features from local restaurants, party favors and a special midnight surprise! Join in on the party in the streets, youth celebration, beach ball drop, and more!

Ballroom Bashes
December 31, 2019 January 1, 2020 - Grand Rapids
Amway Grand Plaza and JW Marriott Grand Rapids
It's showtime, Grand Rapids! The Ballroom Bashes return for another epic New Year's Eve. The party will span across two hotels and four ballrooms with themed parties at each location. One ticket, multiple parties!

JW Marriott will feature Club J-Dub. Amway Grand Plaza will feature three ballrooms themed "Bubbles and Bling", a live band playing hits from the decades, and the "Rat Pack experience".

Grand Rapids Ball Drop
December 31, 2019 - Grand Rapids
4:00 PM - 12:30 AM
Townsquare Media - WGRD - WLHT - WFXR - WTRV - WNWZ
Downtown Grand Rapids
This family-friendly event starts at 5:00 p.m. and goes through midnight and beyond. From food trucks and music to activities and fireworks, you're sure to enjoy the night in downtown Grand Rapids.

New Year's Eve Countdown Blast
December 31, 2019  -  Saginaw
10:00 am to 04:00 pm
Mid-Michigan Children's Museum
315 W. Genesee Ave., Saginaw, Michigan 48602
Shake, Rattle and Roll! Count down every hour on the hour with a special guest (we'll tell you who later) at our New Year's Eve Bash. Be prepared for crafts and games like make your own noise maker, face painting, and more!
Held on July 14, 2019 was Poppin!

Pablo Lopez along with his wonderful family, made everyone feel welcomed at their backyard Car Show held in Holland, Michigan! Super custom Lowriders, Customs, Muscles, Hot Rods & Lowrider Bikes from all over Michigan and even Chicago came out and put on a great car show experience for car fans.

Hope you will enjoy Part II of Slow-n-Low Car Show in pictures!

Thank You Pablo & Frances Lopez for opening up your home to so many fans! Salud!

Somos pocos pero locos en lowriding!
Having a car event? Contact Homer (616)893-3906 deeho123@comcast.net
¡ESCÚCHANOS EN VIVO!

La Poderosa 93.3 FM 810AM

miRadioPoderosa.com  
616-949-9582

¡Anúnciate! 616-451-0551
December Events
Eventos en Diciembre

55th Annual Marshall Christmas Parade - December 2, 2019
Marshall
A tradition that started with a single truck in 1948 has turned into something quite magical over the years, as Marshall kicks off the holiday season with their annual Christmas Parade. Norman Rockwell would be delighted to experience such an exciting and joyous parade among the backdrop of vibrant decorations that grace the town of Marshall. Many of the decorations are almost as old as the parade tradition itself.

Thousands of families from Mars- hall and the surrounding communities have made this event a tradition. With carolers and hot cocoa it is bound to warm every heart with the magic of the holidays.!!

Una tradición que comenzó con un solo camión en 1948 se ha convertido en algo bastante mágico a lo largo de los años, a medida que Marshall comienza la temporada navideña con su Desfile de Navidad anual. Norman Rockwell estaría encantado de experimentar un desfile tan emocionante y alegre durante el telón de fondo de decoraciones de navidad que adornan la ciudad de Marshall.

¡Muchas de las decoraciones son tan antiguas como la tradición del desfile en sí! Miles de familias de Marshall y las comunidades aledañas han hecho de este evento una tradición. Con los villancicos y el chocolate caliente, calienta cada corazón con la magia de las vacaciones.!!

Parade of Lights
December 3, 2019 - Holland
During the annual Parade of Lights, Santa will arrive in Downtown Holland (near 8th & Columbia) escorted by reindeer, bands, floats, trucks, family and friends... all decked out in thousands of sparkling holiday lights! More than 70 entries will illuminate the streets of Downtown Holland during this highly anticipated holiday event. At the end of the Parade, (8th Street Market Place, 150 West 8th Street) Santa and his reindeer will take the time to greet his fans – young and old alike!!

Durante el Desfile de las Luces anual, Santa llegará al centro de Holanda (cerca de 8th y Co-
lumbia) escoltado por renos, bandas, carrozas, camiones, familias y amigos... ¡todo adornado con miles de brillantes luces navideñas! Más de 70 entradas iluminarán las calles del centro de Holanda durante este evento festivo muy esperado. Al final del desfile, (8th Street Market Place, 150 West 8th Street) Santa y sus renos se tomarán el tiempo para saludar a sus fanáticos, ¡tanto jóvenes como viejos!.

Disney's Aladdin
December 4-15, 2019
East Lansing
Discover a whole new world at Disney's Aladdin, the hit Broadway musical. From the producer of The Lion King comes the timeless, less story of Aladdin, a thrilling new production filled with unforgettable beauty, magic, comedy and breathtaking spectacle. It's an extraordinary theatrical event where one lamp and three wishes make the possibilities infinite. See why audiences and critics agree that Aladdin is "Exactly What You Wish For!" (NBC-TV).

Descubre un mundo completamente nuevo en Disney's Aladdin, el éxito musical de Broadway. Del productor de The Lion King llega la historia eterna de Aladdin, una nueva producción emocionante llena de belleza inolvidable, magia, comedia y un espectáculo impresionante.

The Boar's Head Christmas Festival
December 5-8, 2019 - Saginaw
Join us in celebrating the story of Jesus’ birth through our 35th annual Boar’s Head Festival! The presentation of the boar’s head at Christmas time signified the triumph of Jesus over sin.

¡Únete a nosotros para celebrar la historia del nacimiento de Jesús a través de nuestro 35º Festival anual de Cabeza de Jabalí! La presentación de la cabeza del jabalí en Navidad significó el triunfo de Jesús sobre el pecado.

Nuncrackers - The Nonsense Christmas Musical
December 6, 2019
Brighton
Livingston County’s newest professional theatre, A Wilde Theatre, presents its third production; Nuncrackers – The Nonsense Christmas Musical, by Dan Goggin. All seats are reserved and tickets are now on sale at the Brighton Coffeehouse & Theatre, or on-line at https://www.awildetheatre.com. Unsold tickets will also be available at the door.


Classic Albums Live - Queen’s A Night at the Opera
December 13, 2019
Grand Rapids
Classic Albums Live is a concert series in which musicians perform a classic rock album in its entirety. The musicians go to great lengths to faithfully recreate every sound on the original album. They will be performing Queen’s A Night at the Opera and will be backed by an orchestra or band. If you know the music of Queen you’re sure to love this Live Version of this great album.

Classic Albums Live es una serie de conciertos en la que los músicos interpretan un álbum de rock clásico en su totalidad. Los músicos hacen todo lo posible para recrear fielmente cada sonido en el álbum original. Actuarán Queen’s A Night at the Opera y contarán con el respaldo de una orquesta o banda. Si te encanta la música de Queen, se- guramente te encantará esta versión en vivo de este gran álbum.

Muskegon on Ice: Holidays - December 15, 2019
Muskegon
Muskegon Lakeshore Figure Skating Club presents an unforget- ttable experience for the entire family. The Muskegon on Ice Ho- lidays Ice Show highlights the talents of the club’s competitive and recreational skaters.

Twenty+ local skaters range in age from 4 – 15 and represent Muskegon, North Muskegon, Whitehall, Grand Haven, Spring Lake and Norton Shores.

The annual Holiday on Ice Show will include festively-costumed skaters presenting routines to “Frosty the Snowman”, “Rudolph the Red-Nosed Reindeer”, “Here Comes Santa Claus” -- and more!

The Muskegon on Ice: Holidays! (Figure Skating Showcase) takes place on Sunday December 15, 2019 at L.C. Walker Arena, 955 Fourth Street in Muskegon at 3:30 p.m.

El Club de Patinaje Artístico Muskegon Lakeshore presenta una experiencia inolvidable para toda la familia. El show anual Holiday on Ice incluirá patinadores con disfraces festivos que presentarán rutinas para “Frosty the Snowman”, “Rudolph the Red-Nosed Reindeer”, “Here Comes Santa Claus”... ¡y más!
DESI NYE - 2020 WITH DJ CHANDNI, DJ RAJ AND DJ VIC
ANCHOR BAR
Tue, Dec 31, 2019, 8:00 PM –
Wed, Jan 1, 2020, 12:00 AM EST
2945 South Rochester Road
Rochester Hills, MI 48307

IL VOLO PARKING IN DETROIT
February 13, 2020
Thursday 7:31 PM
Fox Theatre Detroit
2211 Woodward Avenue
Detroit, Michigan 48201

MARIACHI VARGAS
February 14, 2020
Friday 8:00 PM
University of Michigan - Ann Arbor
500 South State Street
Ann Arbor, Michigan 48109

LAURENCE MILLER & THE LOVE MANIACS, V*A*S*E
February 23, 2020
Sunday 7:00 PM
The Loving Touch
22634 Woodward Ave
Ferndale, Michigan 48220

MUSIC HALL PRESENTS OMAR SOSA & YILIAN CANIZARES: AGUAS IN DETROIT
March 11, 2020
Wednesday 9:00 PM
Jazz Cafe at Music Hall
350 Madison Street
Detroit, Michigan 48226

PRINCE ROYCE IN GRAND RAPIDS
April 16, 2020
Thursday 7:00 PM
20 Monroe Live
20 Monroe Ave NW
Grand Rapids, Michigan 49503

RAMON AYALA IN ROSEMONT
March 14, 2020
Saturday 8:00 PM
Rosemont Theatre
5400 North River Road
Rosemont, Illinois

For more information visit / Para más información visita http://eventful.com
Spanish flamenco pop singer-songwriter who became internationally known with her 2018 sophomore album, El Mal Querer, which includes her hit song “Malamente.” In 2019, she reached superstardom with the singles Con Altura featuring J Balvin and El Guincho, and “Yo x Ti, Tú x Mi” featuring Ozuna.

In 2008, she competed in the talent TV show Tú Sí que Vales and she was among the first contestants to be eliminated. At the age of 16, she suffered a tear in her vocal cords and had to undergo surgery, rendering her unable to sing for a year.

In May 2019, she made her big screen debut with a small role in the Pedro Almodóvar film Dolor y Gloria starring Penélope Cruz and Antonio Banderas.

She was born Rosalía Vila Tobella in Sant Esteve Sesrovires, Barcelona. She has an older sister named Pili who has served as her stylist.

In 2019, she announced she was collaborating on a song with singer Billie Eilish.

Cantante y compositora española de flamenco pop que se hizo internacionalmente conocida con su segundo álbum de 2018, El Mal Querer, que incluye su exitosa canción “Malamente.” En 2019, alcanzó el estrellato con los singles Con Altura con J Balvin y El Guincho, y “Yo x Ti, Tú x Mi” con Ozuna.

En 2008, compitió en el programa de televisión de talento Tú Sí que Vales y fue una de las primeras concursantes en ser eliminadas. A los 16 años, sufrió una rotura en las cuerdas vocales y tuvo que someterse a una cirugía, por lo que no pudo cantar durante un año.

En mayo de 2019, hizo su debut en la pantalla grande con un pequeño papel en la película de Pedro Almodóvar Dolor y Gloria protagonizada por Penélope Cruz y Antonio Banderas.

Nació Rosalía Vila Tobella en Sant Esteve Sesrovires, Barcelona. Ella tiene una hermana mayor llamada Pili que ha sido su estilista.

En 2019, anunció que estaba colaborando en una canción con la cantante Billie Eilish.
Rosalia, Alejandro Sanz Top Leaderboard at 20th Annual Latin Grammys

Rosalia, the breakout Latin music star of 2019, and fellow Spaniard Alejandro Sanz were the top winners at the 20th edition of the Latin Grammys, taking home three awards each. Rosalia won the all-important Album of the year award and Best contemporary pop vocal album for El Mal Querer, and Best Urban song for “Con Altura,” her collaboration with J Balvin. El Mal Querer also won best engineered album (with wins going to El Guincho and Brian Hernández) and best recording package, translating to five wins for Rosalia.

Veteran Spanish singer/songwriter Sanz’s three awards included record of the year and best pop song for “Mi Persona Favorita,” his duet with Camila Cabello. And Kany García, Tony Succar, Juan Luis Guerra and Andrés Calamaro followed in wins with two awards each in an evening that was a festive celebration of music where awards seemed to be distributed among many genres and personalities.

The 20th annual awards show was also a socially-conscious affair, with many artists making reference to problems and unrest in their native countries, particularly in their media room interviews, and with the show itself paying homage to a different, perhaps more egalitarian approach to music and music-making.

The song of the year award, for example, which has typically gone to big legacy or slightly esoteric fare went this year to “Calma,” a good-vibes anthem by Pedro Capó that found global success in its remix with Farruko.

There were many high points in the evening. In a first-ever moment, ranchera icon Vicente Fernández performed alongside son Alejandro Fernandez -- also a star -- and grandson Alex Fernández. Hearing the elder Fernandez with a voice as potent as ever was breathtaking.

And “Cantalo,” the new single by Ricky Martin with Residente and Bad Bunny, was more convincing in this live energized version full of percussion, horns and dancers while Bad Bunny took a gamble performing with a string orchestra.

Person of the year Juanes performed an emotional and really outstandingly executed medley of hits, beginning with his breakout song, “Fijate Bien,” “A Dios le Pido” (with a full string orchestra) and duets with Alessia Cara (singing totally in Spanish) and Sebastian Yatra. He later was visibly surprised when Lars Ulrich of Metallica appeared on the stage to give him the person of the year award, recalling when he had first met Juanes and learned he was a Metallica fan.

While there was fluidity in language -- Alicia Keys also performed, for example -- the evening was most decidedly an homage to Latin music and to figures past and present in the award’s two decades, from Celia Cruz to José José, who died this year.

La fiesta más importante de la música latina arrancó con la edición número 20 de los Latin Grammy que se celebró en la MGM Grand Garden Arena dentro del hotel MGM Grand en la ciudad de Las Vegas.
Dear Santa, all I want for Christmas is...... Llegó Navidad, the first ever Christmas album by Los Lobos. That’s right, boys and girls... after 45 years together, the band from East L.A. has finally put out a Christmas album and it was definitely worth the wait.

Llegó Navidad was created in a studio right in the heart of East L.A. where the band was formed. And this is not your usual Christmas album full of traditional songs. David Hidalgo says, “It took a little while for us to find something we were comfortable with, that we felt would be representative of and respectful of the traditional songs of Mexico, Puerto Rico, Columbia, Venezuela...” Louie Peréz adds, “We’re not doing the typical Silent Night and all that, which is fine. I wouldn’t mind doing that in our own kind of way, but there is such a wealth of traditional songs that have been around for awhile, from all over Latin America. It’s like a Christmas record with that’s good to dance to so that’s a real cool thing.”

Llegó Navidad is done in true Los Lobos style which is a mixture of rock, conjunto, Tex-Mex, and cumbia. With most of the songs sung in Spanish, it has a little bit of everything and they conclude with the popular bilingual Christmas favorite, “Feliz Navidad”. Louie says, “The reason it’s so different is that it’s stuff nobody’s ever really heard except for people who are from Latin America. It’s also important for people who’ve never heard it before to be introduced to it. It’s just, you know, that bridge building we like to do, that we all should be doing. I think it’s something that people can enjoy all year round.”

Los Lobos fans everywhere need to put this at the top of their Christmas list and make it a new holiday tradition! Feliz Navidad from the boys from East L.A.

By Lisa Wiseman
**Opening December 6**

**KNIVES AND SKIN**

What happened to Carolyn Harper? Part suburban nightmare, part neon-soaked teenage fever dream, this tantalizing mystery traces the wave of fear and distrust that spreads across a small Midwestern town in the wake of a high school girl’s mysterious disappearance. As the loneliness and darkness lurking beneath the veneer of everyday life gradually comes to light, a collective awakening seems to overcome the town’s teenage girls—gathering in force until it can no longer be contained. Unfolding in a hallucinatory haze of lushly surreal images, Knives and Skin is a one-of-a-kind coming-of-age noir that haunts like a half-remembered dream.

Un pueblo perdido del medio oeste de los Estados Unidos. Para los adolescentes que acuden al instituto, la vida no estaría completa sin su equipo de fútbol americano, una banda de marcha, sus cheerleaders y una mascota. Los adultos, por otro lado, se preocupan más por el deseo, las crisis de mediana edad que sufren y sus respectivos problemas maritales. Sin embargo, la desaparición de una chica llamada Carolyn Harper rompe la rutina diaria de los habitantes de un pueblo cualquiera. El miedo y la ansiedad por la desaparición de un ser querido lleva a su familia a desarrollar extrañas estrategias para superar lo sucedido.

**THE AERONAUTS**

Follows balloon pilot Amelia Wren (Felicity Jones) and scientist James Glaisher (Eddie Redmayne) who, in 1862, embarked on an extraordinary journey to discover the secrets of the heavens. In the process, they flew higher in an open balloon than anyone had before or has since. They made breathtaking discoveries, but as they ascended to the highest points of the atmosphere, they were forced into an epic fight for survival. Rated: PG-13.

Siglo XIX. El globo aerostático es un invento reciente y todos quieren ver con sus propios ojos cómo asciende al cielo esta aeronave. Impulsados por la curiosidad, un hombre y una joven mujer deciden emprender un viaje en globo y llegar más alto de lo que nunca antes nadie ha llegado.

**Opening December 13**

**JUMANJI: THE NEXT LEVEL**

In Jumanji: The Next Level, the gang is back but the game has changed. As they return to Jumanji to rescue one of their own, they discover that nothing is as they expect. The players will have to brave parts unknown and unexplored, from the arid deserts to the snowy mountains, in order to escape the world’s most dangerous game. Rated: R.

Continúan las aventuras en el fantástico mundo del juego Jumanji, donde nada es lo que parece y donde los jugadores no pueden abandonar el juego hasta que acabe la partida. En esta ocasión, vuelve la misma pandilla que conocemos pero el juego ha cambiado: sus personajes se han intercambiado entre sí, son los mismos héroes pero con distinta apariencia. Con el objetivo de rescatar a uno de los suyos, los jugadores vivirán emocionantes y divertidas aventuras en lugares desconocidos e inexplorados, desde desertos áridos hasta montañas nevadas, para escapar del juego más peligroso del mundo.

**BLACK CHRISTMAS**

Hawthorne College is quieting down for the holidays. But as Riley Stone (Imogen Poots, Green Room) and her Mu Kappa Epsilon sisters–athlete Marty (Lily Donoghue, The CW’s Jane the Virgin), rebel Kris (Aleyse Shannon, The CW’s Charmed), and foodie Jesse (Brittany O’Grady, Fox’s Star)—prepare to deck the halls with a series of seasonal parties, a black-masked stalker begins killing sorority women one by one.

Un grupo de estudiantes es perseguido por un extraño durante sus vacaciones de navidad. Una por una, todas las chicas de la hermandad están siendo asesinadas en el campus y el resto de víctimas se van a movilizar.
Based on the real scandal, **BOMBSHELL** is a revealing look inside the most powerful and controversial media empire of all time; Fox News, and the explosive story of the women who brought down the infamous man who created it.

Deconstrucción de la caída de uno de los imperios mediáticos más poderosos y controvertidos de las últimas décadas, Fox News, y de cómo un grupo de explosivas mujeres logró acabar con el hombre responsable de él: Roger Ailes.

---

**CATS**

Oscar-winning director Tom Hooper (The King’s Speech, Les Misérables, The Danish Girl) transforms Andrew Lloyd Webber’s record-shattering stage musical into a breakthrough cinematic event. Featuring Lloyd Webber’s iconic music, an all-star cast and world-class dancers under the guidance of Tony-winning choreographer Andy Blankenbuehler (Hamilton, In the Heights), the film reimagnes the musical for a new generation with spectacular production design, state-of-the-art technology, and dance styles ranging from classical ballet to contemporary, hip-hop to jazz, street dance to tap.

Adaptación a la gran pantalla del musical de Andrew Lloyd Weber, basado en la recopilación de poemas titulada Old Possum’s Book of Practical Cats (El libro de los gatos habilidosos del viejo Possum), de T.S. Eliot.

---

**SPIES IN DISGUISE**

Super spy Lance Sterling (Will Smith) and scientist Walter Beckett (Tom Holland) are almost exact opposites. Lance is smooth, suave and debonair. Walter is... not. But what Walter lacks in social skills he makes up for in smarts and invention, creating the awesome gadgets Lance uses on his epic missions. But when events take an unexpected turn, Walter and Lance suddenly have to rely on each other in a whole new way. And if this odd couple can’t learn to work as a team, the whole world is in peril.

El superespía Lance Sterling y el científico Walter Beckett son casi polos opuestos. Lance es tranquilo, afable y caballeroso. Walter no. Pero lo que le falta a Walter de habilidades sociales lo compensa con ingenio e inventiva, con los que crea increíbles artículos que Lance usa en sus épicas misiones. Pero cuando los eventos dan un giro inesperado, Walter y Lance de repente tienen que confiar el uno en el otro de una manera completamente nueva. Y si esta extraña pareja no puede aprender a trabajar en equipo, todo el mundo estará en peligro. Adaptación al largometraje del corto de animación homónimo, dirigido y escrito por Lucas Martell en 2009.

---

**LITTLE WOMEN**

Writer-director Greta Gerwig (Lady Bird) has crafted a Little Women that draws on both the classic novel and the writings of Louisa May Alcott, and unfolds as the author’s alter ego, Jo March, reflects back and forth on her fictional life. In Gerwig’s take, the beloved story of the March sisters -- four young women each determined to live life on her own terms -- is both timeless and timely.

Portraying Jo, Meg, Amy, and Beth March, the film stars Saoirse Ronan, Emma Watson, Florence Pugh, Eliza Scanlen, with Timothee Chalamet as their neighbor Laurie, Laura Dern as Marmee, and Meryl Streep as Aunt March.

Massachusetts, mediados del siglo XIX, después de la Guerra Civil en Estados Unidos. Decididas a vivir la vida según sus propias normas, las hermanas March, Meg (Emma Watson), Beth (Eliza Scanlen), Jo (Saoirse Ronan) y Amy (Florence Pugh), deberán enfrentarse al reto de llegar a la edad adulta. Las cuatro hermanas trazarán amistad con el vecino de al lado, un joven llamado Laurie (Timothee Chalamet), que rápidamente se convertirá en amigo de la familia.
Let’s Feature a different Car Club each month!

SCOOTERS set up to begin highlighting a different Michigan Car Club each month. Some readers and some car club people from different locations have asked if it would be possible to cover a club in their area, instead of having pictures from varied areas in Michigan. So, as a result of this request, I am working with about eight or ten different car clubs so far, obtaining member pictures and photos of the family togetherness aspect of the hobby. Sadly, I have to inform you that space will limit the number of pictures for my articles. I also tried to cut back a bit on the text to let there be room for maybe larger pictures to help show the quality of members rides.

Moving on, be sure to check out the 1993 white Cadillac Coupe Deville with custom “Lambo” doors. This custom modification has become popular since the early 80’s when Italian car maker Lamborghini came out with these style doors. After that the “after market” suppliers came out with a Lambo kit so you can turn just about any car into a Lambo style car.

And, our luxury white Caddy happens to be the first member owned one that’s a member of, THE 269 BOYS CAR CLUB, out of Kalamazoo. Next up, I wish you could see in person the ultra deep shine of the two-tone blue four door Cadillac with the mega shiny bright blue roof and matching rims.

Then I have to say, Scooter has a soft spot for the exciting 88 Oldsmobile Convertible because it was made in good old Lansing Michigan. Then you have to put your eyes on the light yellow super rare Pontiac Coupe with a light tan accenting vinyl roof.

To get to the finish line, we are seeing a maroon 1993 four door Cadillac with the coolest way to inform everyone that it’s a 93 model and looking very classy.

To sum up this fun club, I found their club emblem so everyone will know who’s around the area and for sure having a good time.

I love the companionship and solidarity of a close knit club! Keep the great art in motion work going this winter and be ready to strut your stuff in the Spring!
Grand Rapids take note because here is Miss. Chyanne! She will also be on the shortlist of the elite end of The La Voz Christmas Photo Shoot. She brings a very unique smile and look that stands alone. Look for her to have a presence at our future events.

In this Anthony T. Valdez photo taken in Grand Haven this summer, we see Michelle, selected for The Sexy Santa East side Frankenmuth Blowup Shoot. We are watching her stock rise and rise and rise all the while taking all aspects of her modeling operation to higher levels.

If you use words like gorgeous or stunning, it still does not totally describe Taylor. She deserves full credit for taking everything in every way to the next level in modeling and make up. She is just outstanding. Her her stock is on the rise big time. She dominated 2018. In 2019 she shined as bright as the sun during the summer months. Keep an eye out for this leading lady in 2020!

This December the state will be introduced to Tayler. She is NOT a stranger to modeling and she is known on the east side of Michigan for having worked events and promotions. But she will soon take center stage for The Community Voice La Voz Magazine’s Sexy Santa Blowup photo-shoot Shoot in Frankenmuth, Michigan on the Christmas boardwalk taking her career to new heights entering the 2020 Winter Season.

A star is born with Alesia! She is a star on the rise who brings a new dynamic to The Community Voice/La Voz Magazine. She has qualified for The 2020 Christmas / Star Wars Sexy Santa photo shoot in downtown Grand Rapids.

In 2020 A new "STAR" may be born in La Voz feature model Madylynn one of the selected models for the up coming Christmas and Sexy Santa Photo Shoot. She has a outstanding and charismatic personality and unlimited potential.

Michael Farage “Cool Mike”
For details contact Mike at : CCCougar11@aol.com with all your concerns, comments & questions.

Eres Latina y quieres comenzar tu carrera como modelo, siempre en busca de nuevas oportunidades, nuevas caras. ¡Comunicate con nosotros, nosotros te podemos ayudar! CCCougar11@aol.com
Blanca Trejo

25 year old Proud Mexican woman born in San Luis Potosi but raised in Grand Rapids, MI. Very Outgoing, Humble and hardworking Latina Woman. My Future Aspirations are to work in the Beauty Industry as an Esthetician. LOVE being a part to helping other woman with Feeling Great about themselves as well as assisting them with Natural Beauty Skin Techniques. Modeling has become a New Passion of mine and I look forward to many more Modeling Opportunities. Hobby in Physical Fitness which helps me Manage Health, Build Confidence but Most Important, Create Positive Physical & Mental Strength!

AV PHOTOS & VIDEO
Creative Photography & Videography for ALL Occasions... Creative & Personalized Photo Shoots. Over 10 years Experience... Personalized Art using Photos & Video to Capture Lifetime Memories...
Contact for more Details
Anthony T Valdez
AV PHOTOS & VIDEO
616-615-0164 cell
616-334-1581 office
avphotos.video@yahoo.com
www.avphotos-video.com
Mental Health on the Job: Tips for Ending Stigma at Work

Taking care of employees’ mental health is good for business and more importantly, the right thing to do.

That was one key takeaway from a recent panel discussion in Grand Rapids on mental health for the business community. The event was organized by I Understand, a non-profit organization dedicated to supporting those who have lost a loved one by suicide or who struggle with mental illness.

Panelist Jeanne Englehart exemplifies the hidden face of depression in the workplace. A successful entrepreneur and community leader who shepherded the Grand Rapids Area Chamber of Commerce into an award-winning organization during her seven-year tenure as its first female president and CEO, Englehart seemed to have it all.

Despite her outward success, she struggled for years with depression, panic attacks and thoughts of suicide. Connecting with I Understand helped her share her story, which surprised many people who thought they knew her well.

“It was hard for people to believe I was in that situation,” she said.

Englehart said a work culture supportive of people dealing with depression, anxiety and other forms of mental illness needs to come from top leadership and infiltrate down. Being supportive of employees with mental illness should be no different than supporting those diagnosed with cancer or chronic illnesses.

“We need to talk about it. We need to do it without stigma and shame,” Englehart said.

Panel moderator Diana Sieger, president of the Grand Rapids Community Foundation, shared stats showing that workplace stress is responsible for $190 billion in annual health care costs. I Understand founder Vonnie Woodrick, who lost her husband to depression 14 years ago, said workplaces need to make it easier for employees to talk about their mental health without fear or shame.

Other panelists who shared their personal stories of mental illness or losing a loved one to suicide included Nancy Lubbers, who lost her son Andy Lubbers to suicide in 2016; Doug Meijer, who shared insights about his struggles with depression; and Craig Welch, whose mom suffered from addiction to alcohol and was also lost to suicide after a painful relapse from sobriety. All agreed that reducing mental health stigma in general would help more people seek the help they need and that supportive workplaces could go a long way in effecting societal change.

For workers, poor mental health in the workplace can lead to increased accidents, mental burnout, more sick days used and decreased performance.

From a business standpoint, it can also increase insurance premiums, decrease productivity, create higher turnover and reduce creativity and team cohesion.

Here are I Understand’s tips for fostering a healthier workplace for people coping with mental illness.

**Demolish the stigma**
- Educate employees that mental health problems are no different than any other physical illness.
- Communicate to your team that your organization values good mental health.
- Consider hosting educational seminars, workshops or speakers to raise awareness.

**Recognize warning signs.**
- Withdrawal and self-isolation.
- Anger-prone behavior.
- Lack of interest in daily activities.
- Declining productivity.
- Lapses in memory and trouble concentrating.

**Create a safe environment.**
- Cultivate a trusting and supportive atmosphere. Your organization’s culture may determine how employees cope with a mental health crisis while on the job.
- Ensure your employees feel safe if they need to ask for help.
- Provide local and national resources like hotline phone/text numbers and professional recommendations.

---

Cuidar la salud mental de los empleados es bueno para los negocios y, lo que es más importante, lo correcto.

Esa fue una conclusión clave de un panel de discusión reciente en Grand Rapids sobre salud mental para la comunidad empresarial. El evento fue organizado por I Understand, una organización sin fines de lucro dedicada a apoyar a quienes han perdido a un ser querido por suicidio o que luchan con enfermedades mentales.

Desde el punto de vista empresarial, también puede aumentar las primas de seguros, disminuir la productividad, crear una mayor rotación y reducir la creatividad y la cohesión del equipo.

Estos son los consejos para fomentar un lugar de trabajo más saludable para las personas que enfrentan enfermedades mentales.

Demoler el estigma
- Educar a los empleados que los problemas de salud mental no son diferentes a cualquier otra enfermedad física.
- Comuníquese a su equipo que su organización valora la buena salud mental.
- Considere organizar seminarios educativos, talleres u oradores para crear conciencia.

Reconocer las señales de advertencia.
- Retirada y autoaislamiento.
- Comportamiento propenso a la ira.
- Falta de interés en las actividades diarias.
- Disminución de la productividad.
- Fallas en la memoria y problemas para concentrarse.

Crea un ambiente seguro.
- Cultive una atmósfera de confianza y apoyo. La cultura de su organización puede determinar cómo los empleados enfrentan una crisis de salud mental mientras trabajan.
- Asegúrese de que sus empleados se sientan seguros si necesitan pedir ayuda.
- Proporcione recursos locales y nacionales como números de teléfono / texto de línea directa y recomendaciones profesionales.

---

https://www.mibluesperspectives.com
¿Cobertura que vela por su familia?
Cuente con eso.

Confianza viene con cada tarjeta.

Cuento con que Blue Cross Blue Shield of Michigan y Blue Care Network estarán presentes para todos nuestros miembros y para cada persona en Michigan. Durante generaciones, hemos estado comprometidos con las comunidades de Michigan, ofrecemos ayuda a quienes la necesitan y hacemos la diferencia aquí porque también es nuestro hogar. Obtenga más información en mibluesperspectives.com/confidence.
CLASSIFIEDS

ADMINISTRATIVE SECRETARY - ROWE Professional Services Company, a leading Civil Engineering and Surveying firm, is currently seeking an Administrative Secretary to join our team of professionals in our Farmington Hills office.

DUTIES AND RESPONSIBILITIES:
• Operation of multi-line phone system.
• Detailed reviews and editing of highly technical documents with a strong attention to detail.
• Extended data entry.
• Greet on-site visitors and clients and direct them accordingly.
• Perform administrative work and provide clerical support to office staff.

QUALIFICATIONS AND REQUIREMENTS:
• Associate’s degree in a related field is preferred but an equivalent combination of education and experience will be considered.
• Minimum of five years of hands on experience working in a fast-paced, responsible administrative role.
• Expert level of proficiency in Microsoft Excel and Word is vital.
• Above average proficiency in Microsoft Office, Adobe and the Internet.
• Highly visible position requires a positive and confident demeanor.
• Exceptional verbal and written communication skills.
• Strong organizational skills.
• Ability to multi-task.
• Full time position with set schedule of Monday through Friday from 8:00 a.m. to 5:00 p.m.

ROWE OFFERS:
A competitive wage and benefits package including medical, dental and vision insurance, paid vacations and holidays, 401(k) with company match and much more.

PLEASE SEND RESUME TO: Employment@rowepsc.com or HR / Administrative Secretary ROWE Professional Services Company 540 S. Saginaw St., St. 200 Flint, MI 48502 www.rowepsc.com

DENTAL FRONT DESK/RECEPTIONIST - Summit Heights Dental Care is searching for a friendly, confident, and dependable individual to fill our full time front desk position. Our office hours are Monday-Thursday 7:45am-5pm and Fridays 7:45am-1pm. Previous dental experience and knowledge of Dentrix is preferred. We offer competitive pay based on qualifications, bonuses, 401k, profit sharing, paid vacation, and office sponsored health insurance is available. Please send your resume and a paragraph about yourself to Dr. Nicholas LaGow lagowdds@yahoo.com. We look forward to meeting you.

MACHINISTS - CNC Computerized Machining
Humphrey Products Company, a Kalamazoo-based manufacturer of fluid-control products and custom engineered solutions, has openings in their machining department's 2nd shift operation which consists of four 10-hour days (M-Th/3:30 PM to 1:30 AM).

All candidates must have a HSD or GED, be able to operate multi-axis CNC equipment, read blue prints, use basic machine gages, and understand standard machining terminology and principles. Candidates must also demonstrate good judgment in decision making and problem solving. Candidates interested in highest level work must also demonstrate machine set up capabilities. Extensive knowledge of cutting tool technology, speed and feed selection, process control techniques and GD&T will merit special consideration. Ideal candidates will have a minimum of 5 years of experience. Leadership experience will also warrant special consideration. Humphrey specializes in short run production so candidates must also enjoy a variety of work. In addition to a competitive wage structure, benefits include: 401k with employer match, medical and dental insurance, paid vacation, bonus program, short and long term disability and life insurance. If you meet these requirements and are interested in becoming a highly appreciated team member at a progressive and growing company, dedicated to ethical operations and continuous improvement, please respond by completing our on-line application including salary history and references.

www.humphrey-products.com We are an Equal Opportunity Employer ISO 9001: 2015 Registered Company

ARCHITECT - (Grand Rapids, MI) Utilize technical architecture knowledge to plan and manage commercial projects for our clients. Develop schematic design, draw project diagrams, set up digital models and create renderings. Create building designs and highly detailed drawings both by hand and by using computer-aided design ("CAD") applications. Prepare and present design proposals, including detailed drawings of finished buildings, renovations or restorations. Draft design to reflect building values and cater to clients’ desires for smaller carbon footprints. Complete and monitor design work, cost estimates, tender reviews, progress inspections, payments and commissioning of commercial projects. Draft and process documentation for LEED and WELL building certifications on a variety of projects and handle ADA Occupational Health and Safety Acts, Building Codes, Fire Code, Electrical Code, and LEED compliance issues. Coordinate with other professionals, including building service engineers, construction managers, quantity surveyors and architectural technicians. Minimum of Master’s degree in Architecture or related field required and three months of architectural design and research experience required. Please apply at Fishbeck at https://fish.com/careers.

INSTRUMENTATION TECHNICIAN - Arconic Whitehall Operations, a division of Arconic Engines, a world leader in investment casting of superalloys, aluminum and titanium primarily for jet aircraft and industrial gas turbine engines, has an exciting opportunity available for an Instrumentation Technician within our Research facility.

The individual we seek should possess an Associates degree in Electronics, Mechatronics, Engineering Technology or be a state licensed electrician with a minimum of one (1) year of experience in industrial electronics, instrument calibration, or manufacturing and repair experience or have a high school diploma and a minimum of 10 years electronics/controls experience.

Responsibilities include:
• Calibrate process control equipment and perform temperature uniformity surveys.
• Record calibration results, generate reports, and write technical procedures.
• Repair and maintain plant process control equipment and laboratory test equipment.
• Calibrate electronic equipment to board level components.
• Able to improve processes through design, integration, calibration, and validation testing.

This position offers an excellent opportunity for participation and recognition plus an attractive salary and employee benefits. We're looking for an on-site IT Help Desk candidate to provide internal support for employees. Candidates should have a mix of technical and customer service skills, be passionate about technology and helping people.

Munising Memorial Hospital Attn: Stacey Peterson, HR 1500 Sand Point Road Munising, MI 49862 Phone: (906) 387-4110 x102 Fax: (906) 387-4649 Email: speterson@mmhos.org or apply online at: munisingmemorial.org

MAINTENANCE JOURNEYMEN - Multiple Positions - DO YOU HAVE INDUSTRIAL MAINTENANCE EXPERIENCE?

Postle Extrusion, a growing aluminum extrusion company located in southwest Michigan, is looking for Maintenance Technicians and Maintenance Journeyman. We offer competitive wages, excellent health benefits, 401(k) and life insurance.

MAINTENANCE TECH
This position is responsible for performing highly diversified duties to install, troubleshoot, repair and maintain production and facility equipment according to safety, predictive and productive maintenance systems and processes to support the achievement of the site's business goals and objectives.

HYDRAULIC CRANE OPERATOR - Experience recommended but will train. 401K & Healthcare available. Apply within:
Kalamazoo Metal Recyclers, 1525 King Hwy. NO PHONE CALLS PLEASE

GENERAL LABORERS and YARD WORK - 401k and health benefits available. Apply within at Kalamazoo Metal Recyclers, 1525 King Highway. Kalamazoo MI NO PHONE CALLS PLEASE

Subscribe to The Community Voice La Voz
Name / Company ______________________
Address ________________________________
City ______________________ State
Zip ______________________ Phone/Fax ______________________
E-Mail ________________________________
Clip and mail to: 1052 Grandville Ave., Grand Rapids, MI 49503 or send it to drfrost1@gmail.com. 12 Issues Mailed to address for $35.00 or send to your email for $12.00 • Payment by check or money order
SE SOLICITA VENDEDORES DE RUTA

SE NECESITAN VENDEDORES DE RUTA

- Excelente oportunidades de ingresos
- Rutas con territorio establecido
- Vacaciones pagadas

REQUISITOS
- Buen récord de licencia de manejo (por los últimos tres años)
- Conocimiento básico de la ciudad de (Grand Rapids) y Suburbios
- Bilingüe inglés y español
- Capacidad física de levantar cajas pesadas (30-50 lbs)
- Disponible los fines de semana (Sábado y Domingo)

Interesados favor de aplicar de Lunes a Viernes en la siguiente dirección:

1846 Clyde Park Ave SW • Grand Rapids, MI. 49509
De 9:00 am a 5:00 pm
EN EL NOMBRE LLEVA LA FAMA
Y EN EL PRODUCTO LA CALIDAD

BÚSQUELAS EN SU TIENDA FAVORITA

THE FAME IS IN THE NAME, AND THE QUALITY IN THE PRODUCT

PARA SERVIRLE A USTED

616-452-6625